

CE

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



ПЛАНЕТАРНЫЙ МИКСЕР B10

СОДЕРЖАНИЕ

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | ВВЕДЕНИЕ..... | 3 |
| 1.1 | ПОЯСНЕНИЕ..... | 3 |
| 1.2 | ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ..... | 4 |
| 1.3 | СЛУЧАИ, ЗА КОТОРЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ..... | 5 |
| 1.4 | ТЕРМИНОЛОГИЯ..... | 6 |
| 2 | ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ..... | 6 |
| 2.1 | ОПИСАНИЕ И ЦЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ..... | 6 |
| 2.2 | ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ..... | 9 |
| 2.3 | ГАБАРИТЫ..... | 9 |
| 2.4 | СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ..... | 10 |
| 2.5 | ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА..... | 10 |
| 3 | УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ..... | 11 |
| 3.1 | ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕСТА УСТАНОВКИ..... | 11 |
| 3.2 | ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ..... | 11 |
| 3.3 | ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ..... | 11 |
| 3.4 | РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ..... | 12 |
| 3.4.1 | МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР..... | 12 |
| 3.4.2 | ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОБЫЧНОГО РАБОЧЕГО РЕЖИМА ОБОРУДОВАНИЯ..... | 12 |
| 3.4.3 | ВКЛЮЧЕНИЕ И ЗАПУСК РАБОЧЕГО РЕЖИМА..... | 12 |
| 3.4.4 | РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ..... | 13 |
| 3.4.5 | УСТАНОВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ НАСАДКИ И ДЕЖИ..... | 14 |
| 3.5 | ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ..... | 15 |
| 3.5.1 | ПОЯСНЕНИЕ..... | 15 |
| 3.5.2 | РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ..... | 15 |
| 3.6 | ВЕРОЯТНЫЕ АВАРИИ И/ИЛИ АНОМАЛИИ..... | 16 |
| 3.7 | ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ..... | 17 |
| 3.8 | ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ..... | 17 |
| 3.9 | ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ..... | 18 |
| 4 | БЕЗОПАСНОСТЬ..... | 19 |
| 4.1 | ПОЯСНЕНИЕ..... | 19 |
| 4.2 | ОПАСНОСТИ, СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ..... | 19 |
| 4.2.1 | ОПАСНОСТИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО КАСАЮЩИЕСЯ ОБОРУДОВАНИЯ..... | 19 |
| 4.2.2 | УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ..... | 20 |
| 4.2.3 | КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ..... | 21 |
| 4.2.4 | ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА..... | 21 |
| 4.2.5 | ОТСТАТОЧНЫЕ РИСКИ СИСТЕМЫ ПИТАНИЯ..... | 22 |
| 4.3 | ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ПРОИЗВОДИМОГО ШУМА ОБОРУДОВАНИЯ..... | 22 |
| 4.4 | ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ..... | 23 |
| 5 | УТИЛИЗАЦИЯ..... | 24 |

**СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ**

1 ВВЕДЕНИЕ

1.1 ПОЯСНЕНИЕ

Это техническое руководство составлено с целью предоставления необходимой информации любому заинтересованному лицу независимо от занимаемой должности, рабочему, техническому персоналу, который имеет право эксплуатировать оборудование; под эксплуатацией подразумеваются все фазы рабочего цикла оборудования (от установки и перевозки до его технического обслуживания и утилизации). Оно предназначено для работодателя, руководителей отделов и лиц, выполняющим обязанности руководителя предприятия, эксплуатирующего оборудование; они должны внимательно прочитать и понять его для дальнейшего использования в качестве руководства для выполнения части своих законных обязательств и действующих законодательных норм, рассматривающих их здоровье и безопасность на рабочем месте. **Работодатель** уполномоченного персонала, эксплуатирующего оборудование, руководители отделов и цехов должны гарантировать рабочим/операторам получение необходимой информации, обучение, практические занятия (должны быть простыми и доступными для понимания, в зависимости от уровня восприятия информации заинтересованными лицами), касающиеся корректной эксплуатации, безопасности оборудования и возникновения общих и конкретных рисков на рабочем месте и во время рабочего процесса; для выполнения всех указанных выше требований настоящее руководство является необходимым инструментом, несмотря на то, что в нём не предоставлена исчерпывающая информация, касающаяся конструкции и рабочих процессов оборудования.

Настоящее руководство состоит из нескольких разделов, каждый из которых имеет своё предназначение:

- **Характеристики оборудования;**
- **Установка и эксплуатация;**
- **Техническое обслуживание;**
- **Безопасность;**
- **Утилизация.**

Термин **оборудование**, используемый в настоящем руководстве, имеет непосредственное отношение к корректной эксплуатации и безопасности оборудования, описанном в настоящем руководстве, которое составлено и вручено покупателю.

Прежде, чем выполнять любую операцию с/на оборудованием/ии (установка, регулировка, эксплуатация, ремонт, замена комплектующих и др.), а также перед запуском оборудования в эксплуатацию, **необходимо внимательно прочитать** общие и особые условия этого руководства и понять цель работ и их назначение с целью обеспечения корректной работы механизма оборудования и выполнения его корректного технического обслуживания, ознакомиться с системой безопасности оборудования и понять возможные остаточные риски, связанные с его безопасной эксплуатацией.

Необходимо хранить это руководство и приложенную к нему документацию (рисунки, схемы и т.д.).

В случае утери или порчи этого руководства необходимо немедленно обратиться к производителю с просьбой о предоставлении его копии, указав все данные оборудования (год изготовления, модель, серийный номер и др.).

Это руководство отображает техническое состояние оборудования на момент его реализации на рынке или запуска в эксплуатацию и не может считаться несоответствующим, только потому, что впоследствии были внесены изменения на основе нового производственного

опыта и новых технических решений.

Производитель оборудования не несёт ответственность за условия места эксплуатации оборудования и предоставления дополнительных услуг, касающихся его эксплуатации, несмотря на то, что в этом руководстве предоставлены некоторые необходимые инструкции, связанные с его корректной установкой. Предприятие берёт на себя право вносить изменения в руководство и оборудование, не обязываясь изменять предыдущие версии оборудования и руководств к ним.

Настоящее руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно сопровождать его в случае переезда или утилизации, передачи или дарения другому владельцу.

ВНИМАНИЕ! До запуска в эксплуатацию оборудования, необходимо убедиться в его исправности и присутствии всех рабочих частей, в особенности механизмов безопасности, описанных в этом руководстве и в коммерческой документации.

ВНИМАНИЕ! Оборудование, описанное в этом руководстве, предназначено для замешивания теста, смешивания, взбивания различных пищевых продуктов (муки, какао, сахара, молока, яиц и др.) в зависимости от используемой насадки для изготовления кремов, бисквитного теста, взбитых сливок, теста для печенья и хлебобулочных изделий.

Производитель не несёт ответственности за нанесение ущерба людям, животным и предметам вследствие некорректного использования оборудования.

1.2 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Производитель снимает с себя любую ответственность за нанесение ущерба людям, животным и предметам вследствие несоблюдения правил, инструкций рекомендаций и др., изложенных в этом руководстве, в особенности:

- **Не вскрывать** защитные механизмы и системы безопасности, присутствующие на оборудовании.
- **Не удалять защитные механизмы и не отключать** системы безопасности, присутствующие на оборудовании.
- **Обеспечить корректную установку** защитных механизмов и **активизировать** их, как только будет устранена причина возникновения необходимости временного демонтажа/отключения систем безопасности.
- **Использовать оборудование исключительно** по назначению, указанному производителем;
- **Производить** ежедневный контроль механизмов безопасности оборудования, проверку уровней и состояния технологических газов, если таковые присутствуют или же производить контроль общего состояния оборудования.
- **Производить** ежедневную скрупулёзную очистку оборудования и его частей.
- **Применять** во время выполнения работ по регулированию, очистке, техническому обслуживанию и др. необходимые меры предосторожности, предотвращая вероятность запуска в эксплуатацию оборудования или его механизмов третьими лицами, даже случайно.
- **Применять на рабочих местах Директивы ЕС и нормы законодательства стран, в которых эксплуатируется оборудование.**
- **Придерживаться всех указаний, касающихся климатических условий** (см. раздел 2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ) и безопасные условия эксплуатации.

-
- **Работодатель**, на производстве которого установлено оборудование, должен предоставить рабочему персоналу всю необходимую информацию и обучение, практические занятия (тренинги), касающиеся корректной и безопасной эксплуатации оборудования; это руководство содержит необходимую, но не полную информацию по указанному выше вопросу.
 - **Ответственный за запуск в эксплуатацию оборудования третьим лицам** (например производитель/директор предприятия, работодатель и др.) должен убедиться в корректном рабочем состоянии и целостности оборудования и всех его комплектующих, особенно касающихся его безопасности, и предусмотреть его утилизацию или ремонт в случае получения негативного результата контроля.
 - В случае проведения технического обслуживания, очистки и др. **оператор должен носить прилегающую одежду** без выступающих, развивающихся на ветру деталей; он не должен иметь на себе расстёгнутые пиджаки, рубашки, и др.; на нём не должно быть ожерелий (колец, браслетов, бус и др.), которые могут зацепиться и/или застрять в выступающих частях оборудования и в случае наличия длинных волос, необходимо собрать их под шапочкой.
 - В случае возникновения необходимости замены рабочих частей оборудования, **необходимо использовать исключительно запасные части производителя**, отправив запрос производителю; в случае использования не оригинальных запасных частей, производитель снимает с себя любую ответственность за нанесение ущерба людям, вещам и животным.
 - **Любое незаконное внесение изменений в оборудование освобождает производителя от всяческой ответственности за нанесение любого ущерба людям, животным и/или вещам.**

1.3 СЛУЧАИ, ЗА КОТОРЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Производитель освобождает себя от любой ответственности за нанесение ущерба людям, животным вещам, а также оборудованию, нанесённого прямо или косвенно вследствие:

- **эксплуатации оборудования не по назначению** или способами, отличающимися от описанных в этом руководстве;
- **установки, не соответствующей** условиям, изложенным в этом руководстве;
- **выполнения технического обслуживания/ремонта** оборудования, его **регуливки, регистрации, замены рабочих частей и очистки, недостаточно обученным и прошедшим недостаточную практическую подготовку персоналом**, который не в состоянии обеспечить корректную эксплуатацию оборудования в условиях безопасности;
- **использования несоответствующих источников энергии** или же, отличающихся от предусмотренных этим руководством;
- **недостаточного технического обслуживания, очистки, контроля оборудования** или их отсутствия или выполненных в несоответствии с изложенными в этом руководстве условиями;
- **частичного или полного невыполнения инструкций**, изложенных в этом руководстве;
- **внесения незаконных изменений** в характеристики и механизмы оборудования без письменного разрешения производителя;
- **ущерб, нанесённый частями и/или механизмами, дополнительным оборудованием и др.**, установленным или не установленным в оборудование, которые **не предусмотрены комплектацией** или **без соответствующего разрешения производителя на их использование**;
- **несоблюдения действующих законов и норм** страны, в которой эксплуатируется оборудование;
- **чрезвычайных событий и форс-мажорных обстоятельств**, независимых от производителя.

1.4 ТЕРМИНОЛОГИЯ

Для лучшего понимания руководства приводим некоторые термины и выражения, использованные в нём:

ИЗГОТОВИТЕЛЬ, ПРЕДПРИЯТИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: производитель оборудования.

КЛИЕНТ, ЗАКАЗЧИК: физическое или юридическое лицо, которое приобрело новое оборудование или оборудование в отличном рабочем состоянии, которое можно сравнить с новым (оборудование должно быть укомплектовано оригинальным руководством и Декларацией ЕС о соответствии).

ОПЕРАТОР: лицо, занимающееся эксплуатацией оборудования; под эксплуатацией оборудования подразумевается любая операция, логически относящаяся к эксплуатации оборудования в течение всего периода его использования по назначению.

ОБОРУДОВАНИЕ: предмет, для корректной и безопасной эксплуатации которого, было создано и передано клиенту это руководство.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ: любая операция, логически относящаяся к эксплуатации оборудования в течение всего периода его использования по назначению, суть которого доступно изложена в этом руководстве.

ОБЫЧНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: операции необходимые для поддержания рабочего состояния оборудования, которые не требуют особой подготовки или особого профессионального уровня персонала и могут выполняться не специально подготовленным персоналом.

ВНЕПЛАНОВЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ РЕМОНТ: операции, направленные на поддержание хорошего рабочего состояния оборудования, которые требуют специальной профессиональной подготовки персонала; могут и должны выполняться исключительно специализированным персоналом, обладающим техническими знаниями и подготовкой для выполнения работ надлежащим образом и в условиях безопасности.

ЗОНА ОПАСНОСТИ: всякая зона внутри и/или в непосредственной близости оборудования, в которой присутствие незащищённого человека может быть опасным для его здоровья и безопасности.

НЕЗАЩИЩЁННЫЙ ЧЕЛОВЕК: любой человек, который полностью или частично находится в зоне опасности.

ВНИМАНИЕ: коммуникация первостепенной важности для безопасности и здоровья людей.

ВАЖНО: информация значительной важности, касающаяся безопасной и корректной эксплуатации оборудования и его частей.

2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

2.1 ОПИСАНИЕ И ЦЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оборудование, описанное в этом руководстве, предназначено для замешивания теста, смешивания, взбивания различных пищевых продуктов (муки, какао, сахара, молока, яиц и др.) в зависимости от используемого аксессуара для изготовления кремов, бисквитного теста, взбитых сливок, теста для печенья и хлебобулочных изделий.

Эксплуатация оборудования разрешена исключительно в том случае, если оборудование находится в стабильном положении на рабочем месте.

Эксплуатация оборудования разрешена исключительно в закрытых и полужакрытых помещениях; эксплуатация оборудования на открытых пространствах под воздействием атмосферных явлений категорически запрещена

Запрещено использование оборудования не по назначению или способом, отличающимся от описанных в этом руководстве.

Запрещено использование оборудования до момента корректного подключения к сети питания всех его рабочих механизмов согласно этому руководству.

Запрещено использование оборудования в помещениях со следующими характеристиками: подверженным риску возгорания и/или взрыву или аварийным ситуациям и вблизи открытого пламени согласно действующему законодательству; в местах с высокой влажностью, с большим количеством водных/ масляных испарений и сильно запылённых местах; в местах с наличием коррозионных веществ и/или газов.

Запрещено использование оборудования в условиях сильных вибраций (независимых от работы оборудования) или риска нанесения ударов.

С целью соблюдения мер безопасности, гигиены, здоровья и гарантии запрещено эксплуатировать оборудование в целях, отличающихся от описанных в этом руководстве.

Любое несанкционированное использование, отличающееся от описанного в этом руководстве, считается некорректным, несоответствующим и не предусмотренным производителем, и, соответственно, угрожающим безопасности здоровья и целостности незащищённых людей, а также животных и/или вещей.

ВАЖНО! Прежде, чем произвести запуск рабочего режима оборудования и его эксплуатацию, оператор должен внимательно прочитать и понять инструкции, изложенные в этом руководстве; вследствие чего, после запуска рабочего режима оборудования, его введения в эксплуатацию, оператор берёт на себя гражданскую и уголовную ответственность за нанесение ущерба людям, животным и вещам вследствие несоблюдения, даже частичного, мер безопасности.

Комплектующие каждой машины (Рис. 1):

1. Электрическая штепсельная вилка (если предусмотрена)
2. Общий выключатель
3. Верхняя крышка
4. Панель управления
5. Движимое защитное устройство
6. Рычаги блокирования дежи
7. Дежа
8. Рычаг выравнивания уровня
9. Корпус машины
10. Лопатка
11. Спираль
12. Венчик

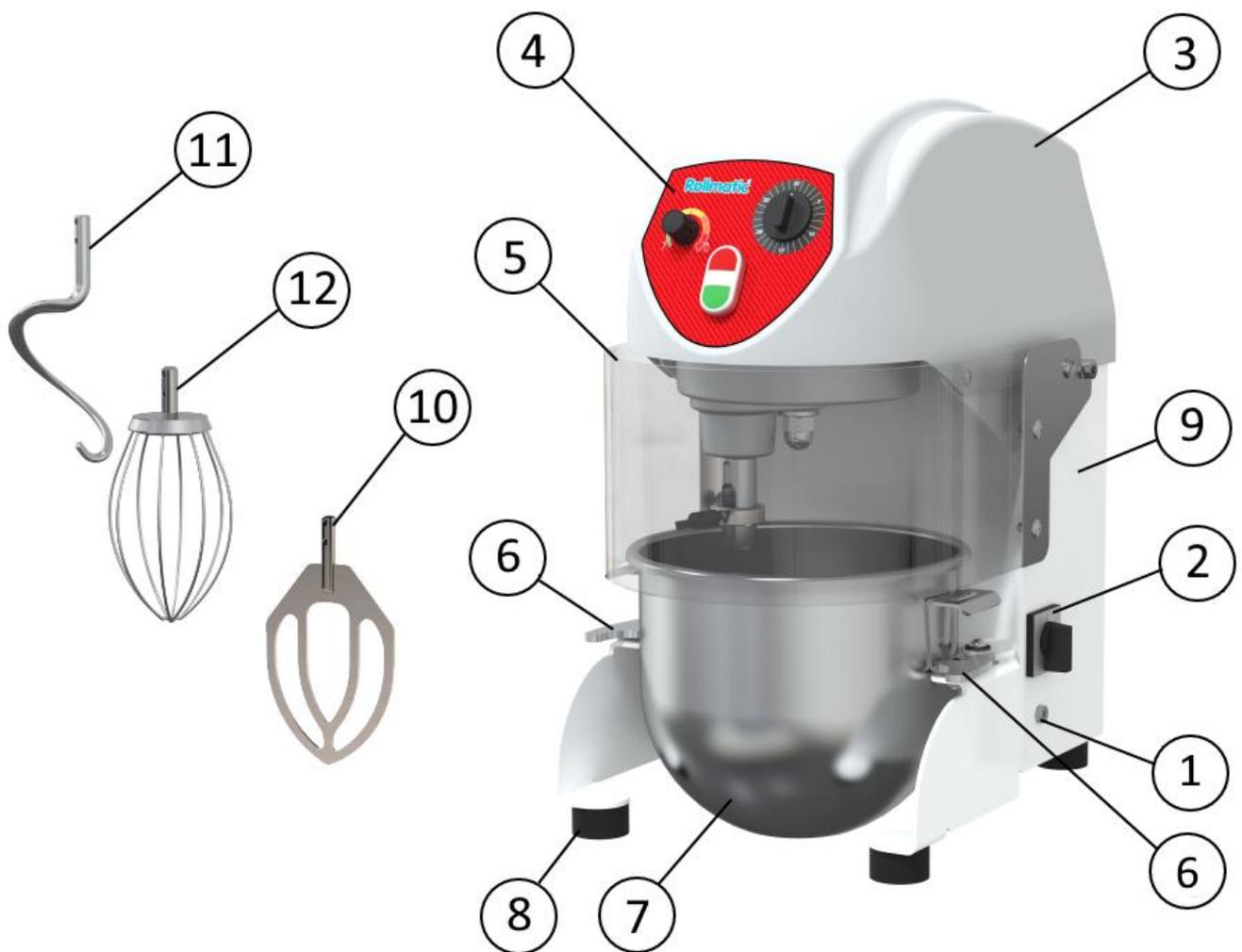


Рис. 1

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | | |
|---|---------|----------------------|
| ОБЪЁМ ДЕЖИ | Литры | 10 |
| МАССА | кг | 32 |
| ВЕС ПРИБОРОВ | кг | 1,5 |
| УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ | кВт | 0.37 |
| РЕЖИМ ОБОРОТОВ / ВРАЩЕНИЕ НАСАДОК | Об/мин. | 37 ÷ 123 / 124 ÷ 410 |
| НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / ЧАСТОТА *Допустимое отклонение: +/- 10% | В/Гц | 220* / 50; 60 |
| № ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ФАЗ | - | 2 ~ + PE |
| ПОРОГ СРАБАТЫВАНИЯ ЗАЩИТНОГО УСТРОЙСТВА | А | 10 |
| ТЕМПЕРАТУРА ПОМЕЩЕНИЯ МИН/МАКС | °С | -5 / +40 |
| МАКСИМАЛЬНАЯ ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ ПОМЕЩЕНИЯ (ПРИ T<40 °С) | % | 50 |
| МАКСИМАЛЬНАЯ ВЫСОТА НАД УРОВНЕМ МОРЯ | м | 2000 |

2.3 ГАБАРИТЫ

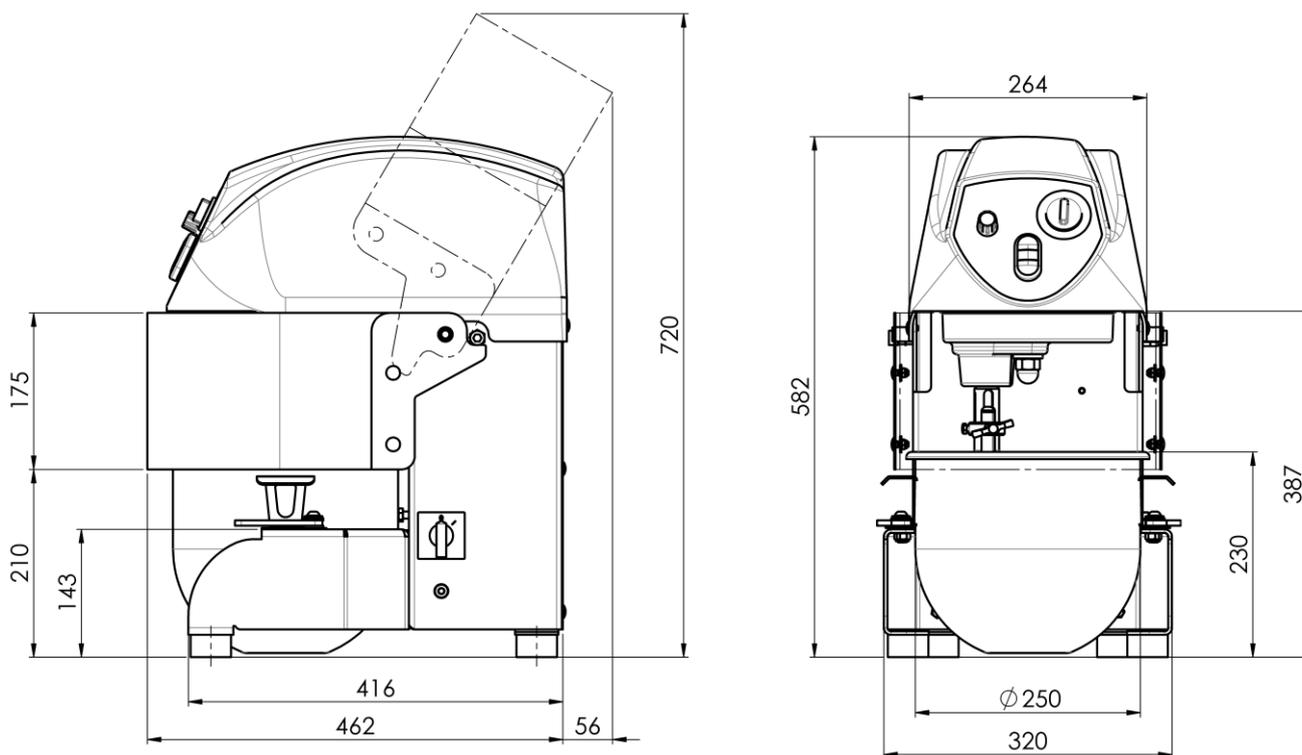


Рис. 2

2.4 СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

Ссылаясь на Рис. 3, машина оборудована следующими устройствами управления и контроля:

1. Кнопка **ВКЛ – ВЫКЛ**
2. Белая лампочка присутствия напряжения
3. Кнопка СТАРТ рабочего цикла (ЗЕЛЁНАЯ)
4. Кнопка СТОП рабочего цикла (КРАСНАЯ)
5. Механический таймер продолжительности рабочего цикла 0÷30 минут
6. Переменный резистор скорости работы насадок
7. Общий выключатель

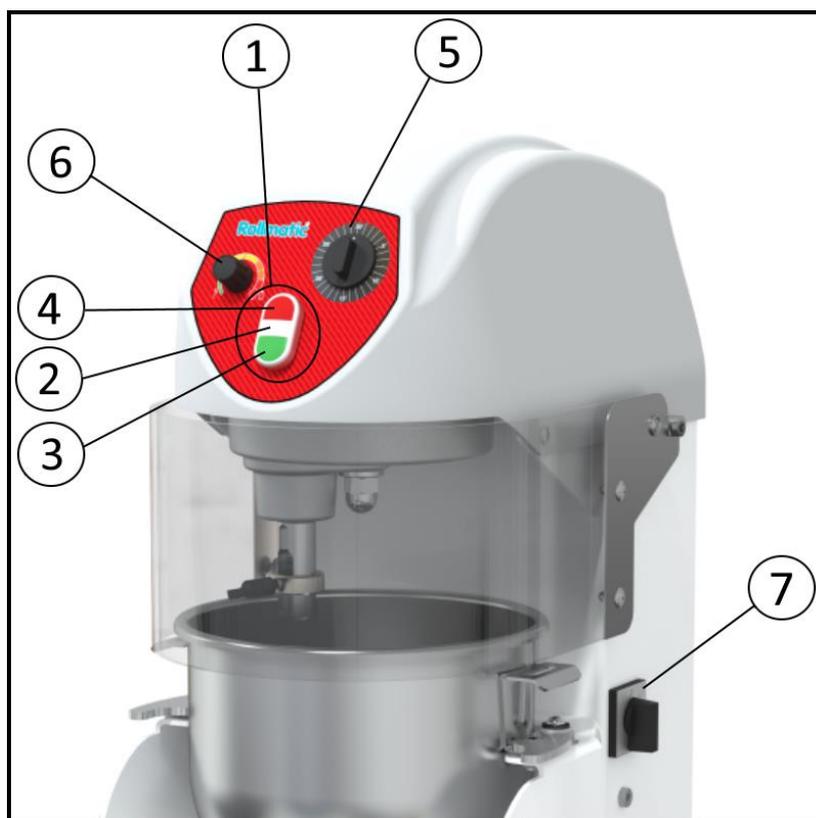


Рис. 3

2.5 ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка (шильдик) Рис. 4 - это табличка, на которой нанесены нестираемые надписи: маркировка ЕС, общая информация о производителе, модель оборудования, серийный номер, год изготовления, вес, общие данные об электрических соединениях. Табличка крепится на тыльной части оборудования.

| | | | |
|---------------------------|----------------------|----------------------|--|
| | | CE EAC | |
| MODELLO / Model | <input type="text"/> | | |
| MATRICOLA / Serial Number | <input type="text"/> | | |
| ANNO COSTRUZIONE / Year | PESO / Weight | <input type="text"/> | |
| VOLTAGGIO / Voltage | <input type="text"/> | | |
| POTENZA / Power | <input type="text"/> | | |
| AMPERE / Ampere | <input type="text"/> | | |
| OPTIONAL / Optional | <input type="text"/> | | |
| <input type="text"/> | | | |

Рис. 4

3 УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕСТА УСТАНОВКИ

Место, где установлено оборудование должно соответствовать действующим нормам законодательства.

3.2 ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Место, где оборудование хранится и/или эксплуатируется должно обеспечивать его полную стабильность и соответствовать действующим нормам законодательства; оборудование должно находиться в защищённом от возможных повреждений и неблагоприятных атмосферных явлений, месте.

Если оборудование не эксплуатируется на протяжении длительного периода времени, оно должно быть перемещено в закрытое, сухое помещение, в которое запрещен доступ неквалифицированного персонала и в котором оно будет защищено от повреждений; оборудование необходимо накрыть непромокаемым полотном/чехлом. Оборудование отправлено одним блоком, полностью смонтировано. Производитель отправляет оборудование в упаковках из толстого картона.

Во время перемещения/перевозки оборудования необходимо предпринимать все необходимые меры предосторожности для ограничения и/или избежания возникновения рисков для людей или вещей.

Снять с оборудования упаковку; проверить состояние и целостность оборудования; в случае утилизации оборудования необходимо рассортировать материалы по качеству и предоставить их в места специального сбора, доступные исключительно квалифицированному персоналу.



Охрана окружающей страны является обязанностью каждого, которая изложена в действующих нормах законодательства.

Необходимо обеспечить свободный доступ к оборудованию со всех сторон для проведения его очистки, регулировки и/или технического обслуживания/ремонта.

3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

До выполнения работ по электрическому подключению, необходимо проверить напряжение сети, которое должно соответствовать указанному производителем на паспортной табличке (шильдике) (см. раздел. 2.2). Подключение оборудования к сети на месте установки должно быть выполнено в соответствии с нормами действующего законодательства, соблюдая инструкции этого руководства. Оборудование предоставляется покупателю с кабельными электрическими вилками Schuko. Операция, касающаяся электрического подключения, должна выполняться профессионально подготовленными специалистами.

ВНИМАНИЕ! На входе розетки питания должен быть установлен магнитно-термический выключатель, обеспечивающий отключение от электрической сети с расстоянием открытия контактов как минимум 3 мм.

В случае колебания электрического питания вне допустимых пределов, изложенных в таблице (см. Раз. 2.2) необходимо предусмотреть использование стабилизаторов электрического тока



Производитель освобождается от любой ответственности в случае отсутствия системы заземления или её несоответствия действующим законодательным нормам.



Рис. 5

3.4 РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Эксплуатация оборудования должна выполняться исключительно одним оператором. Эксплуатация оборудования разрешена исключительно при соблюдении условий, изложенных в раз. 2.1. Запрещено выполнение любой операции по эксплуатации/обслуживанию оборудования не квалифицированным персоналом. Это необходимые условия, но не в полном объеме, для безопасной эксплуатации оборудования.

Юридически ответственное лицо за запуск оборудования в эксплуатацию должно придерживаться всех изложенных выше условий.

3.4.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

- В начале каждого рабочего дня/смены необходимо выполнять контроль работы всех устройств безопасности оборудования, следуя инструкции, изложенной в раз. 4.2.3

3.4.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОБЫЧНОГО РАБОЧЕГО РЕЖИМА ОБОРУДОВАНИЯ

- В конце рабочего дня/смены необходимо отключить питание оборудования от электрической сети. Извлечь дежу с насадкой и тщательно очистить их.
- Во время рабочего цикла оборудования невозможно добавлять дополнительные ингредиенты. Необходимо остановить работу миксера, нажав на кнопку СТОП ссылка 4 Рис. 3, открыть движимое защитное устройство и добавить ингредиенты. Закройте защитное устройство и нажмите кнопку СТАРТ ссылка 3 Рис. 3

3.4.3 ВКЛЮЧЕНИЕ И ЗАПУСК РАБОЧЕГО РЕЖИМА

- Подсоедините вилку оборудования к электрической розетке.
- При наличии напряжения включается белая лампочка ссылка 2 Рис. 3
- Установите дежу и насадку согласно инструкции, изложенной в разделе 3.4.5
- Закройте движимое устройство безопасности ссылка 7 Рис. 1
- Если дежа установлена корректно и защитное устройство опустится вниз, после нажатия

кнопки СТАРТ (ЗЕЛЁНАЯ кнопка) ссылка 3 Рис. 3, будет произведён запуск рабочего цикла оборудования.

В следующем разделе «РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ» указаны условия эксплуатации оборудования.

3.4.4 РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Оборудование предназначено для смешивания продуктов в зависимости от выбранной насадки и скорости вращения.

В таблице ниже указано предназначение насадок.

| Насадка | Использование | Продукты |
|---------|--|-------------------------------------|
| Венчик | Для всех продуктов, обработка которых требует наличие воздуха. | Бисквиты, бизе, взбитые сливки |
| Лопатка | Для смешивания продуктов средней густоты | Заварные пирожные, миндальное тесто |
| Спираль | Для всех видов теста | Слоёное, песочное тесто, пицца |

Оборудование предназначено для смешивания различных продуктов разной густоты, поэтому не всегда возможно использовать полный объём дежи.

Перед запуском оборудования в работу рекомендуем вам взвешивать продукты для смешивания, учитывая их густоту. Для замеса более густого теста выставляйте регулятор скорости исключительно на более низкие позиции (зелёное поле).

Для определения рабочего цикла выставьте таймер Рис. 6 на необходимую вам позицию по часовой стрелке (максимум 30 минут): по окончании выставленного вами времени срабатывает звуковой сигнал, после чего необходимо остановить работу миксера посредством кнопки СТОП ссылка 4 Рис. 3. Работа оборудования автоматически НЕ останавливается.



Рис. 6

Нажмите кнопку СТАРТ рабочего цикла (ЗЕЛЁНАЯ кнопка) ссылка 3 Рис. 3 для его запуска. Если во время работы необходимо добавить другие ингредиенты (жидкие, мука, яйца или др.) остановите работу миксера посредством кнопки СТОП и откройте защитное устройство ссылка 5 Рис. 1. Для возобновления рабочего цикла закройте защитное устройство и повторно нажмите кнопку СТАРТ.

3.4.5 УСТАНОВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ НАСАДКИ И ДЕЖИ

Для замены или извлечения насадки следуйте инструкциям, изложенным в Рис. 7:

- Позиционируйте выбранную вами насадку во внутренней части дежи.
- Поверните защитное устройство (ссылка 2 Рис. 7) вверх и установите его в опорной позиции.
- Установите дежу в соответствующих опорах и зафиксируйте боковыми ручками ссылка 3.
- Поднимите кольцо блокировки насадки ссылка 4 и вставьте её ссылка 1 в зажим в соответствии с отверстиями. Повторно опустите кольцо ссылка 4 до упора вниз и закройте насадку крыльчатой гайкой ссылка 5 для её блокировки;
- Закройте защитное устройство ссылка 2 Рис. 7.
- Для извлечения насадки следуйте инструкциям в обратном порядке.



Рис. 7

3.5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.5.1 ПОЯСНЕНИЕ

Со временем оборудование будет нуждаться в проведении технического обслуживания, которое может быть следующим:

- **Техническое обслуживание:** операции для поддержания рабочего состояния оборудования, которые не требуют особой подготовки или особого профессионального уровня персонала и **могут выполняться не специально подготовленным персоналом, ознакомленным с работой оборудования** и скрупулёзно выполняющим инструкции этого руководства.
- **Внеплановый технический ремонт:** операции, направленные на поддержание хорошего рабочего состояния оборудования, которые требуют специальной профессиональной подготовки персонала; **могут и должны выполняться исключительно специализированным персоналом (в случаях, предусмотренных законом и действующими нормами)**, обладающим техническими знаниями и подготовкой для выполнения работ надлежащим образом и в условиях безопасности.



ВНИМАНИЕ! Каждая операция технического обслуживания и/или очистки, даже самая простая, **должна выполняться**, за исключением операций, предусмотренных этой инструкцией, **исключительно после извлечения вилки из электрической сети питания** во избежание случайного запуска работы оборудования.

В случае необходимости необходимо удалить защитные механизмы или отключить систему безопасности, используя все возможные средства во избежание нанесения травм/ущерба другим лицам.

Каждое защитное устройство должно быть установлено на место и заблокировано всеми необходимыми крепёжными и защитными средствами сразу же после его извлечения/деактивации.

3.5.2 РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- **В конце рабочего дня/смены, проведите тщательную очистку оборудования, следуя инструкциям раз. 3.8.**
- **В начале каждого рабочего дня или смены убедитесь в эффективности защитных механизмов и систем безопасности посредством операций, описанных в раз. 4.2.3.**
- **Смазка редукторного блока, за исключением экстренных случаев, не выполняется.**

В случае возникновения слишком громкого шума во время работы оборудования, необходимо выполнить смазку эксцентрикового механизма (внеплановый ремонт), указанным ниже смазочным продуктом (или его эквивалентом).

Смазывание пластичной смазкой

MOLYKOTE GRASSO 165LT

Количество, полностью залить смазочной жидкостью межзубные пространства.

3.6 ВЕРОЯТНЫЕ АВАРИИ И/ИЛИ АНОМАЛИИ

Перечислим некоторые вероятные аварии/аномалии, связанные с рабочим режимом оборудования.

Следующая операция должна осуществляться согласно инструкциям, в случае их наличия, и в любом случае, **только после выключения и отключения оборудования от электрической сети.**

| Авария и/или аномалия | Вероятные причины | Методы устранения |
|---|---|---|
| <p>Оборудование не включается. Белая лампочка ссылка 2 Рис. 3 выключена.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Отсутствие напряжения электрического питания | <ul style="list-style-type: none"> Проверить позицию выключателя на ВЫКЛ. Проверить корректную позицию вилки в розетке питания. <u>Проблема возникла на входе оборудования.</u> Проверить корректную работу защитных механизмов электрической проводки помещения; в противном случае восстановить её. |
| <p>Невозможен запуск рабочего режима оборудования. Белая лампочка ссылка 2 Рис. 3 выключена.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Дежа установлена не корректно. | <ul style="list-style-type: none"> Проверьте корректную установку дежи. Отправьте запрос на предоставление технической поддержки (датчик не работает). |
| | <ul style="list-style-type: none"> Движимое защитное устройство закрыто не полностью | <ul style="list-style-type: none"> Проверьте корректное закрытие защитного устройства. Отправьте запрос на предоставление технической поддержки (микродатчик не работает). |
| | <ul style="list-style-type: none"> Поломка инвертера | <ul style="list-style-type: none"> Отправьте запрос на предоставление технической поддержки. |
| <p>В рабочем режиме насадка касается стенок дежи.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Насадка установлена не корректно | <ul style="list-style-type: none"> Установите корректно насадку: отверстия стержня насадки должны соответствовать ведущим шипам во внутренней части вала насадки. Смотрите Рис. 7 |
| <p>Прерывистое движение насадки</p> | <ul style="list-style-type: none"> Чрезмерное количество продуктов | <ul style="list-style-type: none"> Извлеките часть обрабатываемых продуктов. |
| <p>Чрезмерный шум во время эксплуатации оборудования</p> | <ul style="list-style-type: none"> Планетарная зубчатая передача во внутренней части дискового питателя требует дополнительной смазки. | <ul style="list-style-type: none"> Извлеките дисковый питатель и смажьте планетарную зубчатую передачу. |

| | | |
|---|---|---|
| <p>Остановка насадки во время рабочего режима даже при нажатии кнопки СТАРТ.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Чрезмерное количество обрабатываемых продуктов приводит к разогреву мотора и включается автоматическая защита оборудования. | <ul style="list-style-type: none"> • Отключите напряжение машины, извлеките часть обрабатываемых продуктов из дежи, подождите 5 минут до запуска автоматической защиты, после чего произведите запуск рабочего режима. |
|---|---|---|

3.7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ



Прежде, чем приступить к техническому обслуживанию любой части оборудования, подключенной к сети, необходимо отключить штепсельную вилку от розетки питания. Отключенная штепсельная вилка должна находиться на видном месте, для того, чтобы всегда можно было визуальнo убедиться в том, что оборудование отключено.

Каждая, даже самая простая операция, прямо или косвенно касающаяся оборудования, должна осуществляться исключительно уполномоченным профессионально подготовленным техническим персоналом, обладающим необходимыми техническими навыками и знаниями правил безопасности, который должен внимательно ознакомиться с содержанием этого руководства.

К настоящему руководству прилагается электрическая схема, которая является его частью. Электрический щиток установлен на тыльной части оборудования.

3.8 ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ

Дежа и насадки полностью извлекаемы. Таким образом их очистка выполняется специальными моющими средствами для очистки изделий из нержавеющей стали.

Полная очистка оборудования осуществляется с помощью щелевой насадки пылесоса и мягких щёток для полного удаления загрязнений из труднодоступных мест. Места непосредственно соприкасающиеся с продуктами очищайте с помощью мягких салфеток.



ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Не используйте прямую струю воды для очистки миксера, в особенности его верхней крышки. Для очистки комплектующих из пластика, в особенности защитное устройство, используйте только увлажнённую водой неабразивную губку и вытирайте их мягкой салфеткой.

Ни в коем случае не используйте для очистки **спиртовые растворы или агрессивные моющие средства**, которые могут повредить комплектующие оборудования.

3.9 ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае длительного простоя или отключения рабочего режима, отключите оборудование от электрической сети. Тщательно очистите каждую рабочую часть оборудования и накройте его не пропускающими влагу чехлами для защиты от неблагоприятных атмосферных явлений, пыли, насекомых, грызунов и др. Необходимо избегать риска нанесения оборудованию ударов, вскрытий, повреждений и др.

Для повторного запуска в эксплуатацию оборудования необходимо тщательно проверить его целостность и следовать рекомендациям, соответствующим его первому запуску (см. раздел 4.2.3)

4 БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 ПОЯСНЕНИЕ

Рекомендации, изложенные в этом разделе, основаны на следующих предпосылках:

- знание условий и назначения эксплуатации оборудования
- предполагая профессиональную эксплуатацию оборудования (даже только с целью технического обслуживания, очистки и др.) для чего операторы предприятия должны пройти необходимую подготовку и обучение, рассматривающие общие и особые риски, связанные с рабочим помещением согласно действующему законодательству.
- профессиональный пользователь должен скрупулёзно придерживаться рекомендаций и инструкций, изложенных непосредственно на оборудовании.

ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Прежде, чем произвести запуск рабочего режима оборудования и/или разрешить эксплуатацию оборудования её пользователям необходимо внимательно прочитать и понять рекомендации этого руководства; непосредственный пользователь или пользователь, получивший разрешение на эксплуатацию оборудования берёт на себя гражданскую и уголовную ответственность за нанесение повреждений людям, животным, вещам, которые могут возникнуть вследствие частичного или полного несоблюдения упомянутых выше рекомендаций.

4.2 ОПАСНОСТИ, СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Согласно Директиве 2006/42/ЕС ниже изложена доступная и точная информация об опасностях и рисках, касающихся эксплуатации оборудования и принятия мер по их устранению и/или сокращению; если опасность не устранена полностью, предоставляется информация об остаточных рисках и о мерах безопасности, которые должен применять оператор для их максимального сокращения.

4.2.1 ОПАСНОСТИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО КАСАЮЩИЕСЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Опасности, касающиеся особенностей оборудования, следующие:

Механические:

- **Затягивание, сдавливание, разрез, удары** вследствие непосредственного контакта с движущимися механическими частями оборудования.

Риски, связанные с электрическим напряжением

- **Поражение** электрическим током при прямом и непрямом контакте с рабочими частями под напряжением или под воздействием внешних факторов, непосредственно воздействующих на электрическое оборудование.

Вероятные риски были удалены или уменьшены, но их можно уменьшить до минимума, используя защитные устройства, и прибегая к необходимым мерам безопасности, описанным в разделах этого руководства.

4.2.2 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ

Ссылаясь на Рис. 8 в этом руководстве перечислены защитные устройства оборудования:

1. Окрашенный стальной задний короб ссылка 1 защиты электрического щитка оборудования, зафиксированный винтами;
2. Верхняя крышка корпуса ссылка 2 из пластика, защищающая мотор оборудования, зафиксирована винтами;
3. Защитное движимое устройство ссылка 3;
4. Микровыключатель ссылка 4, отвечающий за наличие и корректное позиционирование защитного движимого устройства;
5. Датчик магнитный ссылка 5, отвечающий за наличие и корректное позиционирование дежи.



Рис. 8

ВНИМАНИЕ

Запрещено извлекать защитные механизмы и/или отключать устройства системы безопасности, за исключением случаев крайней необходимости и только после применения всех необходимых мер устранения или снижения рисков. Подобные операции должны выполняться исключительно квалифицированным техническим персоналом, прошедшим специальную подготовку и на сугубо необходимый период времени. Сразу же после прекращения действия условий отключения/извлечения защитных механизмов необходимо установить их на место, зафиксировать специальными инструментами фиксации и активизировать.

4.2.3 КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ

Проверки, описанные в этом разделе, должны тщательно выполняться до начала работы квалифицированным персоналом, который ознакомлен с остаточными рисками оборудования. Если результат одной из проверок является негативным, необходимо запретить эксплуатацию оборудования кем-либо и немедленно обратиться к квалифицированному техническому персоналу, ознакомленному с действующими законодательными нормами безопасности.

Ссылаясь на описанные в раз. 4.2.2 механизмы безопасности и пояснения к ним, в начале каждого рабочего дня/смены должны быть осуществлены следующие проверки:

1. Визуальный контроль всех несъёмных защитных покрытий, которые должны быть целостными, без каких-либо повреждений и зафиксированы с помощью специально предназначенных для этого инструментов (винтов).
2. Проверьте корректную установку подвижного защитного устройства, его целостность и форму.

Проверка должна проводиться до запуска оборудования в рабочий режим **после его длительного простоя и как минимум раз в год:**

1. Откройте защитное устройство во время работы оборудования. Работа оборудования должна немедленно прекратиться. Время открытия оператором защитного устройства (до момента его доступа к опасным механизмам) не должно превышать времени остановки оборудования.
2. Осуществите запуск работы оборудования при открытом защитном устройстве. Оборудование не работает.

4.2.4 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

В СЛУЧАЕ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОСМОТРА (перемещение, техническое обслуживание, очистка и др.), при условии выполнения всех рекомендаций этого руководства, **оборудование подвержено следующим остаточным рискам**, описанным в предыдущих разделах и обобщённых ниже:

Риск случайного защемления пальцев в механизмах оборудования, в щелях, отверстиях и др., которые становятся доступными, когда производится демонтаж отдельных механических частей оборудования во время проведения техобслуживания.

Во время эксплуатации оборудования, **все описанные здесь остаточные риски**, представляющие собой очень низкий уровень опасности, **могут быть уменьшены дополнительно если:**

- работодатель предоставляет операторам соответствующую информацию, обучение, практические занятия, касающиеся корректной и безопасной эксплуатации оборудования в соответствии с особенностями рабочих процессов, которые должны выполняться в точности и беспрекословно.
- оператор обязан тщательно следовать инструкциям, предоставленным ему работодателем и рекомендациям этого руководства, поддерживать высокий уровень концентрации внимания во время рабочего процесса и воздерживаться от выполнения непроизвольных движений и/или аномальных действий.

4.2.5 ОТСТАТОЧНЫЕ РИСКИ СИСТЕМЫ ПИТАНИЯ

Риск, связанный с возможными случайными контактами с рабочими частями под напряжением, например во время проведения технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем демонтировать/открыть какую-либо коробку или часть, изъятие которых освобождает доступ к частям под электрическим напряжением, уполномоченный оператор должен отключить штепсельную вилку от розетки питания и закрепить её на визуальном доступном месте; таким образом оператор может в любой момент убедиться в том, что оборудование отключено от электрической сети. Ситуаций и случаев, когда оператору необходимо работать с рабочими частями, находящимися под напряжением, не выявлено.

Профессиональная подготовка операторов, работающих с системой питания, должна быть достаточной гарантией для предотвращения описанных в этом разделе рисков; проведение каких-либо работ в системе питания должно осуществляться исключительно профессионально подготовленным, опытным техническим персоналом, обладающим необходимыми техническими навыками и знаниями норм, касающихся безопасного выполнения указанных выше работ.

4.3 ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ПРОИЗВОДИМОГО ШУМА ОБОРУДОВАНИЯ



На основе фонометрических измерений, проведённых на оборудовании похожего типа по комплектации и функционированию, используемого в аналогичных целях, осуществленных с помощью фонометра интегратора Класса 1 и микрофона, позиционированного на месте оператора (приблизительно 200 мм по горизонтали перед оборудованием и на расстоянии 1,6 м от земли), проведённых на новом оборудовании, являющимся предметом этого руководства, при его работе вхолостую в нормальных рабочих условиях, был определён уровень шумового загрязнения, который соответствует непрерывному эквивалентному уровню звукового давления с использованием А-взвешенного фильтра ниже 70 dB(A), учитывая отклонение от нормы + 2,0 dB(A).

4.4 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На оборудовании присутствуют знаки безопасности, описанные в Рис. 9:



| | |
|--|---|
| | ATTENZIONE ORGANI MECCANICI IN MOVIMENTO ACHTUNG MECHANISCHE ELEMENTE IN BEWEGUNG ATTENTION MACHINE MEMBERS IN ACTION ATTENCIÓN ELEMENTOS MECANICOS EN MOVIMIENTO |
| | ATTENZIONE ALLE MANI ACHTUNG AUF DIE HÄNDEN BE CAREFUL TO YOUR HANDS ATTENTION AUX MAINS CUIDADO A LAS MANOS |
| | VIETATO RIMUOVERE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA VERBOTEN SICHERHEITSVORRICHTUNGEN FORTZUSCHAFFEN DO NOT REMOVE SAFETY DEVICES INTERDI DEPLACER LES DISPOSITIFS DE SECURITE PROHIBIDO REMOVER LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD |
| | VIETATO PULIRE LUBBRIFICARE REGISTRARE GLI ELEMENTI DELLA MACCHINA QUANDO SONO IN MOTO VERBOTEN DIE ELEMENTE DER MASCHINE PUTZEN SCHMIEREI EINSTELLEN, WENN SIE IN BEWEGUNG SIND DO NOT CLEAN GREASE OR ADJUST THE ELEMENTS OF THE MACHINE WHEN THEY ARE IN ACTION INTERDI NETTOYER, GRAISSER OU REGLER LES ELEMENTS DE LA MACHINE QUAND ILS SONT EN MOVEMENT PROHIBIDO LIMPIAR ENGRASAR REGLAR LOS ELEMENTOS DE LA MAQUINA CUANDO ESTAN EN MOVIMIENTO |

| | |
|---------------------------|----------------------|
| | |
| MODELLO / Model | <input type="text"/> |
| ANNO COSTRUZIONE / Year | <input type="text"/> |
| MATRICOLA / Serial Number | <input type="text"/> |
| PESO / Weight | <input type="text"/> |
| VOLTAGGIO / Voltage | <input type="text"/> |
| POTENZA / Power | <input type="text"/> |
| AMPERE / Ampere | <input type="text"/> |

Рис. 9

| | |
|--------------|--|
| 220 VOLT | Опасность поражения электрическим током 220 В |
| | Опасность работающих механических частей |
| | Опасность захвата, затягивания, сдавливания пальцев рук во внутренней части оборудования |
| | Запрещено удалять защитные механизмы и/или отключать устройства безопасности |
| | Запрещено производить очистку, смазку и др. работающих частей оборудования |

Контролировать состояние изображения знаков безопасности, их цвет; при минимальном повреждении необходимо немедленно заменить их, сообщив об этом вышестоящему лицу/руководителю, который должен принять необходимые меры, касающиеся их замены.

5 УТИЛИЗАЦИЯ

В случае утилизации оборудования необходимо разделить все части по виду материала и утилизировать в соответствии с нормами действующего законодательства. Прежде, чем утилизировать части оборудования, удалите из них используемую смазочную жидкость, которая должна быть утилизирована отдельно.

Для утилизации оборудования и/или его частей необходимо обратиться в компанию, занимающуюся утилизацией производственного оборудования согласно действующему законодательству.

Окрашенная сталь Fe: корпус оборудования, заднее защитное устройство, механические детали.

Нержавеющая сталь: дежа, движимое защитное устройство, насадки.

Алюминий: Фланец, купол (передаточный механизм).

Пластик, резина: верхняя крышка, монтажная коробка, некоторые комплектующие.

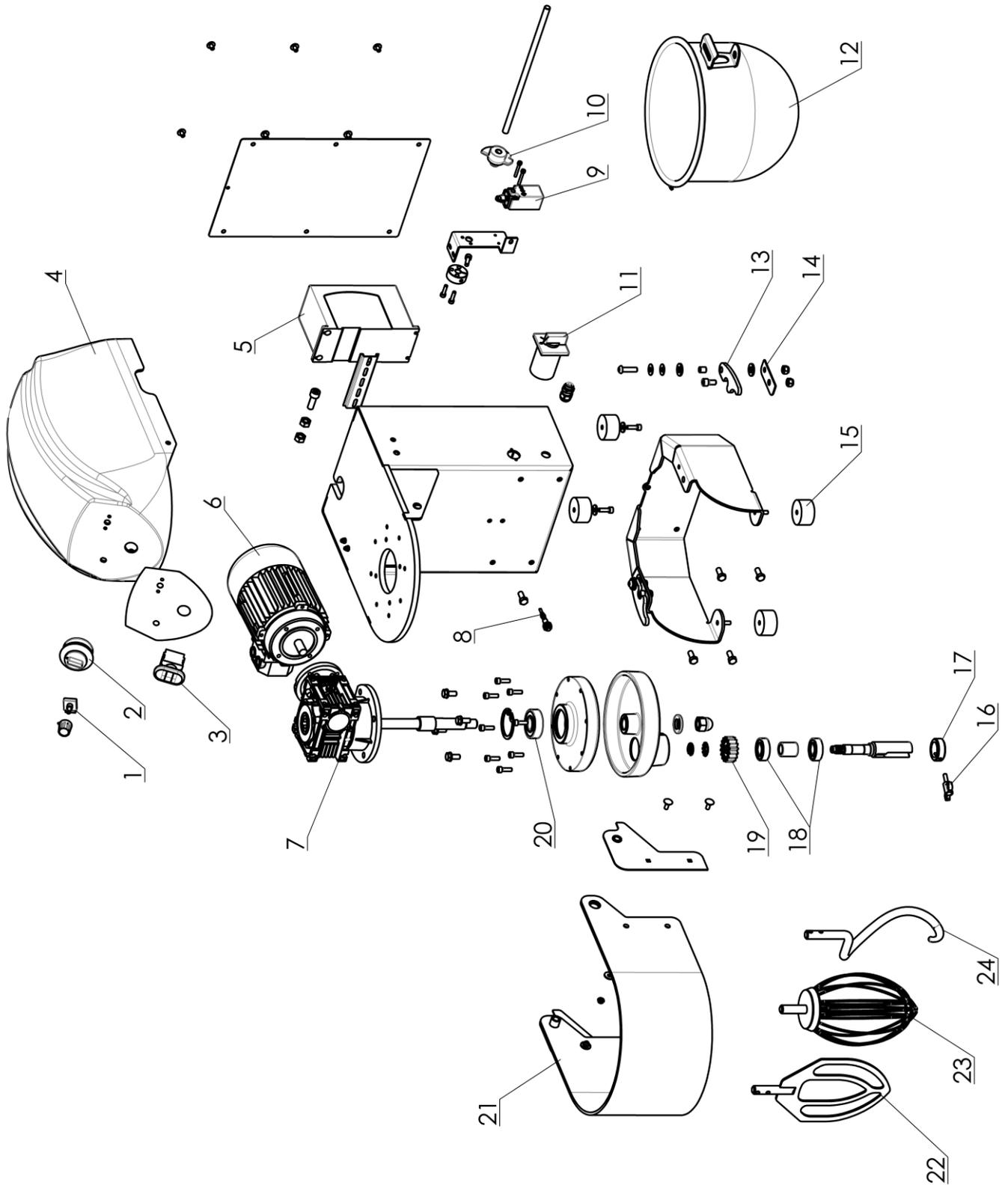
Другие материалы: электрические детали, двигатели (обмотка из меди)

Символ, нанесённый на оборудование, изображённый рядом, указывает на то, что данный предмет должен быть утилизирован в специально оборудованных центрах утилизации электрических и/или электронных аппаратов.



Не корректная утилизация или использование не по назначению оборудования или его частей, может привести к негативным и вредным последствиям для окружающей среды и здоровья людей.

| | | | |
|------------------------------|--|-----------|--------|
| Planetario – Planetary Mixer | ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST | ALLEGATO1 | |
| B10 | | 11/2022 | Rev. B |



| | | | |
|-------------------------------------|---|-----------|--------|
| Planetario – Planetary Mixer | ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST | ALLEGATO1 | |
| B10 | | 11/2022 | Rev. B |

| POS. | CODICE - CODE | DESCRIZIONE - DESCRIPTION |
|------|----------------------|--|
| 1 | S00610 | POTENZIOMETRO - POTENTIOMETER |
| 2 | S01015 | TEMPORIZZATORE - TIMER |
| 3 | S00450 | PULSANTE START/STOP – START/STOP BUTTON |
| 4 | D05949 | COPERCHIO SUPERIORE – TOP COVER |
| 5 | S01047 | INVERTER INVT - INVERTER |
| 6 | C00324 | MOTORE - MOTOR |
| 7 | C01014 | RIDUTTORE - REDUCER |
| 8 | S01066 | SENSORE MAGNETICO – MAGNETIC SENSOR |
| 9 | S00433 | MICROINTERRUTTORE - MICROSWITCH |
| 10 | D05948 | CAMMA MICRO PROTEZIONE – MICROSWITCH CAM FOR SAFETY COVER |
| 11 | S01065 | INTERRUTTORE GENERALE – MAIN SWITCH |
| 12 | D05921 | VASCA - BOWL |
| 13 | D06002 | LEVA BLOCCA VASCA - BOWL LOCK LEVER |
| 14 | D06000 | PIASTRINA PROTEZIONE SUPPORTO VASCA – BOWL SUPPORT PROTECTION PLATE |
| 15 | C00050 | PIEDINO GOMMA - RUBBER PAD |
| 16 | S00498 | GALLETTO FERMA ATTREZZI - TOOL WING NUT |
| 17 | D05956 | GHIERA BLOCCO UTENSILE - TOOL LOCK RING NUT |
| 18 | C01010 | CUSCINETTO UNI 6203 – BEARING UNI 6203 |
| 19 | D05955 | PIGNONE Z=16 M=2,5 - PINION |
| 20 | C00533 | CUSCINETTO UNI 6304 – BEARING UNI 6304 |
| 21 | D05950 | PROTEZIONE VASCA – BOWL PROTECTON |
| 22 | D06010 | SPATOLA - BEATER |
| 23 | P02199 | FRUSTA - WHISK |
| 24 | D06009 | SPIRALE - SPIRAL |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | |
|-------------------------------------|---|------------|--------|
| Planetario – Planetary Mixer | SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM | ALLEGATO 2 | |
| B10 | | 31/03/2022 | Rev. A |

| | |
|--|--------------|
| Tensione esercizio - Operating voltage | 230V +/- 10% |
| Tensione ausiliari - Auxiliary voltage | 24VDC |
| Frequenza - Frequency | 50Hz |
| Corrente nominale - Rated current | 2.1A |
| Potenza totale - Total power | 0,37KW |
| Grado di protezione - Protection rating | IP65 |

| Data emissione: 30/1/2022 Date of issue: 30/11/2022 | | | |
|---|---|----------------------------|------|
| DESCRIZIONE/SPECIFICATION | | TIPO/TYPE | POS. |
| SB1 | PORTALAMPADA LED BIANCO / LED HOLDER | E2 LP1A2M1 PIZZATO | 01.3 |
| SB1 | CONTATTO AUSILIARIO NC / CONTACT NC | LPX C01 LOVATO | 01.3 |
| SB1 | CONTATTO AUSILIARIO NA / CONTACT NA | LPX C10 LOVATO | 01.3 |
| QS1 | FINITURA 0-1 G/N 48X48 / ACTUATOR | 001/0001-1 GIOVENZANA | 01.1 |
| SB1 | SUPPORTO CONTATTI / MOUNTING ADAPTER | E2 1BAC11 PIZZATO | 01.3 |
| SB1 | PULSANTI DOPPI R/V / DOUBLE PUSH BUTTON | E2 1PDRL90423 PIZZATO | 01.3 |
| FC1 | MICRO PIZZATO / MICROSWITCH | FR515-S1002 PIZZATO | 01.4 |
| GF1 | INVERTER MONOFASE 0.4Kw 230V / FREQUENCY CONVERTER | GD20-0R4G-S2-EU INVT | 01.1 |
| QS1 | INTERUTTORE B/P 3 POLI 20A / SWITCH | P02000003R GIOVENZANA | 01.1 |
| SQ1 | SENSORE DI PROSSIMITA' / PROXIMITY SENSOR | XS108B3PAL2 | 01.4 |
| PT1 | POTENZIOMETRO 1 GIRO 10K / POTENTIOMETER | ZA1 4604025 DB electronics | 01.4 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

IT - GARANZIA

Garanzia

- La parte venditrice garantisce l'attrezzatura nuova e in perfette condizioni estetiche e funzionali al momento della spedizione.
- La parte venditrice garantisce l'attrezzatura fornita nelle normali condizioni d'uso e secondo le specifiche tecniche del prodotto per un periodo di 12 mesi.
- Durante il periodo di garanzia la parte venditrice si impegna, a sua discrezione, a riparare o a sostituire le parti riconosciute difettose ma non al ritiro dell'attrezzatura.
- La parte acquirente deve denunciare immediatamente l'errata consegna o gli eventuali difetti della merce e trasmettere le riserve a mezzo fax, e-mail o raccomandata, unitamente ad idonea documentazione comprovante il motivo del reclamo. Trascorsi **7 gg.** dal ricevimento della merce stessa, la parte venditrice considererà la fornitura approvata dalla parte acquirente.
- Il ritardato o mancato pagamento, anche di una parte del totale dovuto, sospende ogni diritto alla garanzia fino al momento della regolarizzazione del pagamento, fermo restando l'originario termine di scadenza della garanzia stessa.

Esclusioni e limitazioni della garanzia

- Sono esclusi dalla garanzia le parti di normale consumo, i danni alla verniciatura, i danni avvenuti durante il trasporto, i danni causati da errato montaggio e installazione, i danni derivanti da manomissione da parte del compratore o di terzi, i danni causati da un uso non conforme al manuale e la merce sprovvista del marchio della parte venditrice
- Salvo provati vizi occulti sono escluse dalla garanzia parti elettriche ed elettroniche
- La garanzia decade in caso di utilizzo improprio dell'attrezzatura, ad es. applicazioni che non siano quelle per le quali è stata progettata, oppure in caso di un utilizzo "non normale", ad es. un uso prolungato e ripetitivo sotto sforzo (per utilizzo normale si intende un utilizzo ad intermittenza su un turno di lavoro)
- La modifica dell'attrezzatura comporta l'automatico decadimento della garanzia
- La restituzione alla parte venditrice delle parti ritenute difettose è condizione necessaria per la sostituzione delle stesse. I costi di trasporto per la restituzione di parti ritenute difettose e per la spedizione di parti in garanzia sono a carico della parte acquirente.
- I costi sostenuti dalla parte acquirente per la sostituzione delle parti difettose non sono riconosciuti, così come eventuali danni indiretti causati da guasti o disfunzioni dell'attrezzatura.

EN – WARRANTY

Warranty

- The seller guarantees that at the moment of dispatch the equipment is in perfect functional and aesthetic condition.
- The seller guarantees the equipment supplied for a time of 12 months for normal conditions of use and according to the product's technical specifications.
- During the warranty period, the seller undertakes at his discretion, to repair or replace parts found to be faulty but not to collect the equipment.
- The buyer must immediately report a wrong delivery or any defects found in the goods and send his reserves by fax, e-mail or registered letter, together with suitable documentation proving the reason for the complaint. When **7 days** have elapsed from receipt of the goods, the seller shall consider the supply approved by the buyer.
- A delay in payment or non-payment, even only of a part of what is due, suspends all rights to the warranty up until payment is settled, it being understood that the original expiry date of the warranty still remains.

Warranty limitation and exclusions

- Parts subject to normal wear, damage to the paintwork, damage occurred during transport, damage caused by an incorrect assembly and/or installation, tampering by the buyer or third parties and goods without the seller's mark are not covered by the warranty.
- Except for proven hidden flaws, none of the electrical and electronic parts are covered by the warranty.
- The warranty will be void in case the equipment is used incorrectly, e.g., for applications which are different than the ones it has been projected for, or in case of an "abnormal" and prolonged use under stress (a "normal" use is an intermittent use on a working shift)
- Tampering of the equipment would void the warranty
- It is mandatory for all parts deemed faulty to be returned to the seller for replacing. Transport costs for returning the parts deemed faulty and for shipping parts covered by the warranty shall be borne by the buyer
- Costs borne by the buyer for replacing faulty parts will not be refunded, likewise any indirect damages caused by failures or malfunctions of the equipment

ES - GARANTÍA

Garantía

- La parte vendedora garantiza los equipos nuevos y en perfectas condiciones estéticas y funcionales al momento de la expedición.
- La parte vendedora garantiza los equipos suministrados en condiciones normales de uso y según las especificaciones técnicas del producto por un período de 12 meses.
- Durante el período de garantía, la parte vendedora se compromete, a su discreción, a reparar o sustituir las partes reconocidas defectuosas pero no al retiro de los equipos.
- La parte compradora debe denunciar inmediatamente la errata entrega o los posibles defectos de la mercancía y transmitir las reservas por fax, e-mail o carta certificada, junto con la adecuada documentación que demuestren el motivo del reclamo. Transcurridos **7 días** desde la recepción de la mercancía, la parte vendedora considerará la entrega aprobada por parte del comprador.
- El retraso o la falta de pago, también de una parte del total adeudado, suspenderá todo derecho a la garantía hasta el momento de la regularización del pago, sin perjuicio de la fecha de vencimiento original de la garantía.

Exclusiones y limitaciones de la garantía

- Se excluyen de la garantía las partes de normal consumo, los daños a la pintura, los daños ocurridos durante el transporte, los daños causados por erróneo montaje e instalación, los daños derivados de la manipulación por parte del comprador o de terceros, los daños causados por un uso no conforme al manual y la mercancía desprovista de la marca del vendedor.

- Salvo probados defectos ocultos son excluidos de la garantía las partes eléctricas y electrónicas.
- La garantía decae en caso de la utilización impropia de los equipos, por ejemplo: aplicaciones que no sean para las cuales se creó, o en caso de un uso "no normal", por ejemplo un uso prolongado y repetitivo bajo esfuerzo (por uso normal se entiende un uso intermitente durante un turno de trabajo)
- La modificación del equipo implica la extinción automática de la garantía
- La devolución al vendedor de las piezas que se consideran defectuosas es una condición necesaria para la sustitución de las mismas. Los gastos de envío para la devolución de las piezas que se consideran defectuosas y el envío de las piezas en garantía son responsabilidad del comprador
- Los gastos contraídos por el comprador para la sustitución de las partes defectuosas no son reconocidos, así como los posibles daños indirectos causados por fallos o mal funcionamiento del equipo.

FR - GARANTIE

Garantie

- Le vendeur garantit l'équipement neuf et en conditions esthétiques et fonctionnelles parfaites au moment de l'expédition.
- Le vendeur garantit l'équipement fourni dans les conditions d'utilisation normales et selon les spécifications techniques du produit pendant une période de 12 mois.
- Pendant la période de garantie le vendeur s'engage, à sa discrétion, de réparer ou de remplacer les pièces retenues défectueuses mais pas au retrait de l'équipement.
- L'acheteur doit signaler immédiatement la livraison erronée ou les éventuels défauts de la marchandise et transmettre les protestations par fax, e-mail ou recommandée, uniment à une documentation se rapportant à la raison de la réclamation. Après **7 j.** de la réception de la marchandise, le vendeur considèrera la fourniture approuvée par l'acheteur.
- Le retard ou le non-paiement, même d'une partie du total dû, élimine tout droit de garantie jusqu'au moment de la régularisation du paiement, étant entendu la date limite de la garantie à l'origine.

Exclusions et limitations de la garantie

- Sont exclues par la garantie les pièces soumises à usure normale, les dommages à la peinture, les dommages advenus pendant le transport dérivant de la manipulation de la part de l'acheteur ou de tiers, les dommages causés par une utilisation non conforme au manuel et la marchandise dépourvue de la marque du vendeur.
- Sauf défauts testés cachés, les pièces électriques et électroniques sont exclues.
- La garantie tombe en cas d'utilisation improprie de l'équipement, par ex. des utilisations qui ne sont pas celles pour lesquelles il a été conçu, ou bien en cas d'une utilisation "anormale", par ex. un usage prolongé et répétitif sous effort (pour utilisation normale on entend une utilisation alternée sur un roulement de travail)
- La modification de l'équipement comporte automatiquement l'annulation de la garantie
- La restitution au vendeur des pièces retenues défectueuses est une condition nécessaire pour le remplacement de ces dernières. Les frais de transport pour la restitution des pièces retenues défectueuses et pour l'expédition des pièces sous garantie sont à la charge de l'acheteur.
- Les frais soutenus par l'acheteur pour le remplacement des pièces défectueuses ne sont pas reconnus, tout comme les éventuels dommages indirects causés par des pannes ou des dysfonctionnements de l'équipement.

RU - ГАРАНТИЯ

Гарантия

- Продающая сторона гарантирует новое оборудование в отличном внешнем и рабочем состоянии на момент отправки.
- Продающая сторона предоставляет гарантийный срок на поставленное оборудование в обычных эксплуатационных условиях и согласно техническим требованиям продукта продолжительностью 12 месяцев.
- В течение гарантийного периода продающая сторона обязуется на свой выбор выполнять ремонт или замену признанных дефектными частей, но не возврат оборудования.
- Покупаящая сторона должна немедленно заявить о неправильной поставке или о дефектах товара и отправить претензии по факсу, электронной почте или заказным письмом вместе с соответствующей документацией, что подтверждает причину претензии. По истечении **7 дней** с даты получения товара продающая сторона считает поставку одобренной покупаящей стороной.
- Задержка или отсутствие оплаты, в том числе и частичной, прекращает любое право на гарантию до момента выплаты всей суммы. При этом остается неизменным изначальный срок прекращения действия гарантии.

Исключения и ограничения гарантии

- Под действие гарантии не подпадают части, подверженные обычному износу, повреждения лакокрасочного покрытия, повреждения во время транспортировки, ущерб от неверной сборки и установки, ущерб из-за вмешательства покупателя или третьих лиц, ущерб, причиненный вследствие применения, не соответствующего руководству, а также товар, не имеющий торгового знака продающей стороны.
- За исключением подтвержденных скрытых дефектов, из гарантии исключаются электрические и электронные части.
- Действие гарантии прекращается в случае ненадлежащего применения оборудования, например, в целях, которые отличаются от тех, для которых оно разработано, а также в случае "ненормальной" эксплуатации, например, длительное и постоянное применение под нагрузкой (под нормальной эксплуатацией понимается эксплуатация в течение одной рабочей смены).
- Изменения в оборудовании ведут за собой автоматическое прекращение действия гарантии.
- Необходимыми условием замены дефектных частей является их возврат продающей стороне. Расходы на транспортировку по возврату частей, признанных дефектными, а также по отправке гарантийных запчастей несет покупаящая сторона
- Расходы покупаящей стороны по замене дефектных частей не подлежат возмещению, а также не подлежат возмещению косвенный ущерб от поломок или неисправностей оборудования.